



Deszcz osiągnięć. Pieśń czterech uważności

Dalajlama Kelsang Gjatso

Na postumencie niezmiennej jedni metody i mądrości
Zasiada miłościwy Lama, ucieleśnienie klejnotów Schronienia,
Budda doskonałości porzucenia i urzeczywistnienia we własnej osobie.
Zostawiając ocenianie, widź czysto i módl się.
Strzegąc umysł przed błędzeniem, trwaj w oddaniu.
Nie rozpraszać uwagi, trwaj w oddaniu.

W więzieniu cierpienia nieskończonej samsary
Błąka się sześć rodzajów nieszczęsnych istot,
Twoi kochający rodzice we własnej osobie.
Zostawiając przywiązanie i niechęć, medytuj nad troską i współczuciem.
Strzegąc umysł przed błędzeniem, trwaj we współczuciu.
Nie rozpraszać uwagi, trwaj we współczuciu.

W niebiańskim pałacu cudownego doświadczenia wielkiej szczęśliwości
Mieszka boskie ciało twych czystych elementów i skupisk,
Jidam nierozłączności trzech kaji we własnej osobie.
Zostawiając lgnięcie do pospolitości, utrzymuj dumę bóstwa i wyraźny obraz.
Strzegąc umysł przed błędzeniem, trwaj w stanie całkowitej jasności.
Nie rozpraszać uwagi, trwaj w stanie całkowitej jasności.

Bezmiar ostatecznej światłości, natura zjawisk,
Przenika mandalę poznawalnego, które jawi się i istnieje,
Niewyraźalny prawdziwy stan rzeczy sam w sobie.
Zostawiając mędrkowanie, patrz w esencję pustej jasności.
Strzegąc umysł przed błędzeniem, trwaj w dharmacie.
Nie rozpraszać uwagi, trwaj w dharmacie.

Na rozstaju sześciu świadomości i mnogości przejawień
Majaczy mgła dwoistych zjawisk bez źródła i podstawy,
Żłudny, iluzoryczny spektakl jako taki.
Nie biorąc go za prawdę, patrz w esencję pustości.
Strzegąc umysł przed błędzeniem, trwaj w stanie przejawiania i pustki.
Nie rozpraszać uwagi, trwaj w stanie przejawiania i pustki.

Z myślą o oswojeniu siebie i innych z właściwym poglądem, ja, Lobsang Kelsang Gjatso, wyświęcony uczeń Siakjamuniego, ułożyłem tę pieśń na podstawie nauk o czterech rodzajach uważności, które Wielki Mandziusri przekazał bezpośrednio królowi Dharmy Tsongkhpie.

Przekład na język polski: Adam Kozieł